

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Wydział ds. kontaktów z mediami i informacji

KOMUNIKAT PRASOWY nr 03/05

11 stycznia 2005 r.

Opinia rzecznika generalnego Christine Stix-Hackl w sprawie C-265/03

Igor Simutenkov / Ministerio de Educación y Cultura i Real Federación Española de Fútbol

PIERWSZA SPRAWA DOTYCZĄCA UMOWY O PARTNERSTWIE WSPÓLNOTY: ZDANIEM RZECZNIKA GENERALNEGO STIX-HACKL, ZAWODOWI PIŁKARZE POSIADAJĄCY OBYWATELSTWO ROSYJSKIE, ZATRUDNIENI ZGODNIE Z PRAWEM W PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM, MAJĄ NIEOGRANICZONE PRAWO DO UDZIAŁU W ROZGRYWKACH SWOJEGO ZWIĄZKU

*Przewidziany w umowie o partnerstwie między Wspólnotą Europejską a Federacją Rosyjską
zakaz dyskryminacji ze względu na przynależność państwową zabrania stosowania
w odniesieniu do tych zawodników regulacji związkowej, zgodnie z którą możliwość ich
udziału w niektórych zawodach jest ograniczona w stosunku do obywateli Wspólnoty.*

Igor Simutenkov, obywatel rosyjski, był zawodowym piłkarzem w klubie hiszpańskim Deportivo Teneriffa. Posiadał odpowiednią umowę o pracę, pozwolenie na pobyt i pracę oraz hiszpańską licencję związkową dla zawodników spoza Wspólnoty Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Licencja związkowa, udzielona mu przez hiszpański związek piłki nożnej Real Federación Española de Fútbol, pozwalała mu - jako zawodnikowi należącemu do związku - na uprawianie tego sportu oraz uczestniczenie jako zawodnikowi swojego klubu w meczach i oficjalnych zawodach, jak np. mistrzostwa kraju, rozgrywki pierwszej i drugiej ligi, mistrzostwa Hiszpanii.

Jednak zgodnie z regulacjami związkowymi kluby mogą wystawiać w swoim składzie we wspomnianych zawodach jedynie ograniczoną liczbę zawodników pochodzących z państw trzecich, które nie należą do Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Igor Simutenkov, powołując się na umowę o partnerstwie między Wspólnotą Europejską a Federacją Rosyjską¹, zakazującą, w odniesieniu do warunków pracy, dyskryminacji ze względu na przynależność państwową, wystąpił z wnioskiem o przekształcenie jego licencji w licencję dla zawodników wspólnotowych, czego jednak związek odmówił. Sąd hiszpański, przed którym toczy się

¹ Umowa o partnerstwie i współpracy ustanawiająca partnerstwo między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Federacją Rosyjską z drugiej strony (Dz.Urz. L 327, str. 3).

powstały w wyniku tego spór, skierował do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich pytanie, czy wspomniane hiszpańskie regulacje związkowe są zgodne z tą Umową.

Pani rzecznik generalny Stix-Hackl przedstawiła dzisiaj swoją opinię w tej sprawie.

Na wstępie pani rzecznik generalny analizuje, czy odpowiednie przepisy Umowy stosuje się bezpośrednio. Dochodzi ona do wniosku, że Igor Simutenkov może bezpośrednio powołać się na ustanowiony w Umowie zakaz dyskryminacji.

Zdaniem rzecznika generalnego, przedmiotowa regulacja sportowa dotyczy warunków pracy w rozumieniu umowy, odnośnie do których umowa zawiera zakaz dyskryminacji obywateli rosyjskich zatrudnionych zgodnie z prawem w Państwie Członkowskim w stosunku do obywateli tego państwa. Udział w rozgrywkach organizowanych przez związek stanowi bowiem, jak to wynika z wyroków w sprawie Bosman² i Deutscher Handballbund / Kolpak³, istotę działalności graczy zawodowych. Hiszpańska regulacja związkowa ogranicza jednak klubom możliwość wystawiania w ich składzie niektórych graczy zawodowych w meczu oficjalnym. Tym samym regulacja ta ma bezpośredni wpływ na udział w rozgrywkach zawodowego piłkarza rosyjskiego, jak Igor Simutenkov, zatrudnionego zgodnie z prawem w Państwie Członkowskim.

W opinii rzecznika generalnego, zgodnie z orzecznictwem Trybunału, zakaz dyskryminacji obowiązujący w odniesieniu do obywateli Wspólnoty zabrania stosowania ustanowionych przez związki sportowe regulacji, zgodnie z którymi kluby sportowe w czasie zawodów mogą wystawić w składzie jedynie ograniczoną liczbę graczy zawodowych będących obywatelami innych Państw Członkowskich. Ponieważ w Umowie z Federacją Rosyjską przyznaje się obywatelom rosyjskim, zatrudnionym zgodnie z prawem w Państwie Członkowskim, prawo do równego traktowania odnośnie warunków pracy, odpowiadające prawu do równego traktowania przyznanemu obywatelom Wspólnoty, zakaz ten obowiązuje również w odniesieniu do obywateli rosyjskich.

UWAGA: Opinia rzecznika generalnego nie wiąże Trybunału Sprawiedliwości. Zadanie rzeczników generalnych polega na przedkładaniu Trybunałowi, przy zachowaniu całkowitej niezależności, propozycji rozstrzygnięć prawnych w sprawach, które rozpatrują. Sędziowie Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich rozpoczynają właśnie rozpoznanie tej sprawy. Wyrok zostanie wydany w terminie późniejszym.

² Wyrok Trybunału z dnia 15 grudnia 1995 r w sprawie C-415/93 (Zb. Orz. 1995, I-4921).

³ Wyrok Trybunału z dnia 8 maja 2003 r. w sprawie C-438/00 (Zb. Orz. 2003, I-4135).

Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Trybunału Sprawiedliwości.

Dostępne wersje językowe: niemiecka, angielska, hiszpańska, francuska, włoska, grecka, niderlandzka, polska

Pełny tekst opinii znajduje się na stronie internetowej Trybunału

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=pl>

Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12 CET w dniu ogłoszenia.

W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z Panem Ireneuszem Gęsiorem

tel. (00352) 4303 2878 faks (00352) 4303 2053